

Francis Kleynjans

Suite sud-américaine

für Gitarre

**Edition Margaux
em 1063**

Francis Kleynjans
opus 149

Suite sud-américaine

en mi mineur

pour guitare

1. Prélude
2. Paso Doble
3. Danse Andine
4. Valse vénézuelienne
5. Bossa nova
6. Chôrô
7. Guarania
8. Milonga
9. Tango
10. Cha-cha-cha

C'est une balade en Amérique du sud que je propose au travers de ces dix petites pièces, que j'ai voulues dans l'ensemble brèves et faciles afin que le plus grand nombre de jeunes guitaristes y découvrent la richesse et la magie de ces rythmes parfumés d'exotisme... Bonne promenade!

Einen Ausflug nach Südamerika möchte ich mit diesen zehn kleinen Stücken vorschlagen, die ich insgesamt kurz und leicht gestaltet habe, damit möglichst viele junge Gitarristen den Reichtum und die Magie dieser exotisch gefärbten Rhythmen entdecken kann... Einen schönen Ausflug!

Francis Kleynjans
Marchastel, Mars 1996



Suite sud-américaine

en mi mineur pour guitare

Francis Kleynjans

à Dominique Charpagne

1. Prélude

Lent et douloureux

p léger et calme

mf le chant d'une sonorité douce et ample
sur les harmonies légères, fluide et transparentes

rit. a tempo

poco rit. a tempo

8va. 16 12 19 12 19
fluide et limpide, en élargissant

perc. sur les cordes au chevalet

2. Paso - Doble

Moderé, avec une pointe de nostalgie

Francis Kleynjans

bien chanter les basses

3. Danse andine

Pas trop vite, et bien rythmé

Francis Kleynjans

4. Valse vénézuelienne

Pas trop vite, et bien rythmé

Francis Kleynjans

Pas trop vite, et bien rythmé

Francis Kleynjans

1.

2.

D. S. S al Fine

pour Claudia

5. Bossa Nova

Tranquille, et souplement rythmé

Francis Kleynjans

à Isabelle Gandouin

6. Chôro

Pas trop vite, et agréablement rythmé

Francis Kleynjans

à Hector Ayala
7. Guarania

Larghetto

Francis Kleynjans

à Elke

8. Milonga

Assez lent, et souplement rythmé

Francis Kleynjans

mf le bas...

le haut...

f

A musical score for piano in G major (two sharps) and common time. The melody is in the treble clef. Fingerings are indicated above the notes: 4, 0, 0, 2, 1, 1, 1, 1, 4, 3, 0. A dynamic marking 'f' (fortissimo) is placed below the staff. The piano keys are shown below the staff, with black keys representing sharps and white keys representing naturals or flats.

A musical score for piano in G major (two sharps) and common time. The score consists of two staves. The top staff shows a melodic line with various note heads and stems. The bottom staff shows bass notes. The score includes dynamic markings: *mf*, *p*, *pp*, and *ppp*. Performance instructions include "D.S. § al ♂ - ♂", "rit.", "molto rit.", and a fermata over the final note. The score is on a five-line staff with a treble clef and a bass clef.

9. Tango

Assez lent

Francis Kleynjans

sensuel et langoureux

10. Cha - cha - cha

Pas trop vite, mais joyeusement rythmé

Francis Kleynjans

2/3 V

2/3 IV

f

A musical score for a cello concerto. The score consists of two staves. The top staff is for the cello, showing a melodic line with various note heads and stems. The bottom staff is for the piano, showing harmonic and rhythmic patterns. The score includes dynamic markings such as *f*, *mf*, and *mf* (with a crescendo arrow). Performance instructions include 'rasg.' (rasper) and 'sfz' (sforzando). The score is in 8/8 time and includes measure numbers 0-3 and 4.